



September 2022 Newsletter EN/DE/FR

EN:

Dear parents,

We hope you had great holidays and are ready for a good, smooth start into the new school year!

We would like to highlight some news from our side.

THE TRANSPORT SERVICE IS ACTIVE AS OF FIRST SCHOOL DAY ON 2ND SEPTEMBER

NEWCOMERS WHO WANT TO USE SCHOOL TRANSPORT, PLEASE REGISTER AND HAND IN YOUR FORMS BY 10.09.2022 (use our website to make an appointment www.eskar-transport.de/contacts)

OUR NEW TEAM

- Mirabel Chana (contact for externals, Lost and Found service)
admin@eskar-transport.de
Phone: +49 15906 685809
- Elena Kobitskaya (contact for JRC and ESK seconded staff, complains)
Contact@eskar-transport.de
Phone: +49 1575 1705633
- Arati Patil (finances)
finances@eskar-transport.de

Mrs. Sanne Optatzy ended her working activity for our committee on 30 June 2022 so the email address kar-transport@partner.eurasc.eu is not anymore active

OFFICE

Our temporary office (shared with PA) is still on the 1st Floor Building B (Bau B) and it will be open for Transport service **Wednesdays**:

for JRC and ESK seconded staff 10:30 – 12:30 (Elena)

for externals 13:00 -15:30 (Mirabel).

Please take an appointment before visiting us, click on the blue button “Book appointment” on the homepage www.eskar-transport.de and read carefully all info on the dedicated space, before visiting us.

SERVICE FEE

The Transport service fee for 2022/2023 is 60 € /child/school year and it will be debited in the next weeks.

LUGGAGE LABEL

As mentioned on our website, we strongly recommend, for Kindergarden and primary pupils, to prepare a luggage label to fix on the backpack, with:

- a. Name
- b. Parents mobile phone numbers
- c. Home Address
- d. Bus/Tram Stop

WHATSAPP GROUPS **/CLASSLIST**

If not yet done, please join our group on Classlist and our dedicated WhatsApp group for your line. In order the WhatsApp groups to work more efficiently in case of emergencies,

Morning rides to school will be under Elena's control (Whatsapp)

Afternoon rides from school will be under Mirabel's control (Whatsapp).

Please note that we have no communication with driver. We can only reach the contact persons of transport companies. This means a long wait for an answer.

ACCOMPANYING PERSONS

We are trying to have all trams and buses under supervision for the morning and afternoon rides, nevertheless we would like to remind that the use of school trams and buses is under your responsibility.

IMPORTANT!

We would really appreciate some more help from your side! if your child is using transport and you want to help us improve the service, please contact us and join the Transport Committee. We will be very grateful to have you on board.

Remember to check regularly our webpage www.eskar-transport.de and in particular our latest news section.

Thank you for the good cooperation!

Your transport committee board and team.

DE:

Liebe Eltern,

wir hoffen, Sie hatten schöne Ferien und sind bereit für einen guten, reibungslosen Start in das neue Schuljahr!

Wir möchten Ihnen einige Neuigkeiten von unserer Seite mitteilen.

DER TRANSPORTDIENST IST AB DEM ERSTEN SCHULTAG, 2. SEPTEMBER AKTIV

NEUANKÖMMLINGE, DIE DEN SCHÜLERTRANSPORT NUTZEN WOLLEN, MELDEN SICH BITTE BIS ZUM 10.09.2022 AN UND GEBEN IHRE FORMULARE AB (Nutzen Sie unsere Website, um einen Termin zu vereinbaren www.eskar-transport.de/contacts).

UNSER NEUES TEAM

- Mirabel Chana (Ansprechpartner für externals, Lost and Found service)
admin@eskar-transport.de
Phone: +49 15906 685809
- Elena Kobitskaya (Ansprechpartner für JRC and ESK abgeordnete, Beschwerde)
Contact@eskar-transport.de
Phone: +49 1575 1705633
- Arati Patil (Buchhaltung)
finances@eskar-transport.de

Frau Sanne Optatzy hat ihre Tätigkeit für unseren Ausschuss am 30. Juni 2022 beendet, so dass die E-Mail-Adresse kar-transport@partner.eursc.eu nicht mehr funktioniert.

BÜRO

Unser Büro (gemeinsam mit der PA) befindet sich weiterhin im 1. Stock von Bau B und wird mittwochs für den Transportdienst geöffnet:
für JRC and ESK abgeordnete 10:30 – 12:30 (Elena)
für externals 13:00-15:30 (Mirabel).

Bitte vereinbaren Sie einen Termin vor Ihren Besuch. Klicken Sie auf die blaue Schaltfläche "Termin buchen" auf der Homepage www.eskar-transport.de und lesen Sie sorgfältig alle Informationen.

SERVICEGEBÜHR

Die Gebühr für das Schuljahr 2022/2023 beträgt 60€/Kind/Schuljahr und wird in den nächsten Wochen abgebucht.

GEPÄCKETIKETT

Wie auf unserer Website erwähnt, empfehlen wir dringend, für Kindergarten- und Grundschüler ein Gepäcketikett anzufertigen, der am Rucksack befestigt wird und Folgendes enthält

- a. Name
- b. Handynummern der Eltern
- c. Wohnanschrift
- d. Bus-/Straßenbahnhaltestelle

WHATSAPP GROUPS /CLASSLIST

Falls noch nicht erledigt, schließen Sie sich bitte unserer Gruppe auf Classlist und unserer speziellen WhatsApp-Gruppe für Ihre Linie an.

Damit die Whatsapp-Gruppen in Notfällen effizienter funktionieren können, **morgens**, Fahrten zur Schule werden von Elena kontrolliert (Whatsapp)

nachmittags, Fahrten von der Schule werden von Mirabel kontrolliert (Whatsapp). Bitte beachten Sie, dass wir keine Kommunikation mit dem Fahrer haben. Wir können nur die Kontaktpersonen der Transportunternehmen erreichen. Dies bedeutet eine lange Wartezeit auf eine Antwort.

BEGLEITPERSONEN

Wir bemühen uns, alle Straßenbahnen und Busse während der Vormittags- und Nachmittagsfahrten zu beaufsichtigen. Trotzdem möchten wir Sie daran erinnern, dass die Benutzung der Schulstraßenbahnen und -busse in Ihrer Verantwortung liegt.

WICHTIG!

Wenn Ihr Kind Schulstraßenbahnen und -busse benutzt und Sie uns helfen wollen, den Service zu verbessern, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf und werden Sie Mitglied des Transportausschusses. Wir werden sehr froh sein, Sie an Bord zu haben.

Vergessen Sie nicht, regelmäßig unsere Website www.eskar-transport.de und insbesondere den Bereich "Aktuelles" zu besuchen.

Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit!

Ihr Transport-board und Team

FR:

Chere parents,

Nous espérons que vous avez passé de bonnes vacances et que vous êtes prêts à entamer la nouvelle année scolaire dans de bonnes conditions et sans encombre !

Nous souhaitons vous faire part de quelques nouveautés de notre côté.

LE SERVICE DE TRANSPORT EST ACTIF DÈS LE PREMIER JOUR D'ÉCOLE, LE 2 SEPTEMBRE

LES NOUVEAUX ARRIVANTS QUI SOUHAITENT UTILISER LE TRANSPORT SCOLAIRE, SONT PRIÉS DE S'INSCRIRE ET DE REMETTRE LEURS FORMULAIRES AVANT LE 10.09.2022 (utiliser notre site web pour prendre un rendez-vous www.eskar-transport.de/contacts).

NOTRE NOUVELLE ÉQUIPE

- Mirabel Chana (personne de contact pour externals, Lost and Found service)
admin@eskar-transport.de
Téléphone : +49 15906 685809
- Elena Kobitskaya (contact pour les détachés du CRJ et du CFS, plainte)
Contact@eskar-transport.de
Téléphone : +49 1575 1705633
- Arati Patil (Comptabilité)
finances@eskar-transport.de

Mme Sanne Optatzy a cessé de travailler pour notre commission le 30 juin 2022, de sorte que l'adresse électronique kar-transport@partner.eursc.eu ne fonctionne plus.

BUREAU

Notre bureau (commun avec l'AP) se trouve toujours au 1er étage du bâtiment B et est ouvert le mercredi pour le service de transport :

pour les détachés JRC et ESK 10:30 - 12:30 (Elena)

pour les externes 13:00 -15:30 (Mirabel).

Veuillez prendre rendez-vous avant votre visite. Cliquez sur le bouton bleu "Réserver un rendez-vous" sur la page d'accueil www.eskar-transport.de et lisez attentivement toutes les informations.

FRAIS DE SERVICE

Les frais pour l'année scolaire 2022/2023 s'élèvent à 60 €/enfant/année scolaire et seront prélevés dans les prochaines semaines.

COFFRET DE BAGAGES

Comme mentionné sur notre site web, nous recommandons vivement de confectionner une étiquette de bagage pour les élèves de maternelle et de primaire, qui sera fixée au sac à dos et contiendra les éléments suivants

- a. Nom
- b. Numéros de téléphone portable des parents
- c. Adresse du domicile
- d. Arrêt de bus/tramway

WHATSAPP GROUPS /CLASSLIST 

Si ce n'est pas déjà fait, veuillez rejoindre notre groupe sur Classlist et notre groupe WhatsApp spécial pour votre ligne.

Ainsi, les groupes WhatsApp peuvent fonctionner plus efficacement en cas d'urgence,

le matin, les trajets vers l'école sont contrôlés par Elena (Whatsapp)

l'après-midi, les trajets depuis l'école sont contrôlés par Mirabel (Whatsapp).

Veillez noter que nous n'avons aucune communication avec le chauffeur. Nous ne pouvons joindre que les personnes de contact des entreprises de transport. Cela implique un long délai d'attente pour une réponse.

ACCOMPAGNATEURS

Nous nous efforçons de surveiller tous les trams et bus pendant les trajets du matin et de l'après-midi. Néanmoins, nous vous rappelons que l'utilisation des trams et des bus scolaires relève de votre responsabilité.

IMPORTANT !

Si votre enfant utilise les trams et bus scolaires et que vous souhaitez nous aider à améliorer le service, n'hésitez pas à nous contacter et à devenir membre du comité de transport. Nous serons très heureux de vous avoir à bord.

N'oubliez pas de consulter régulièrement notre site web www.eskar-transport.de et notamment la section "Actualités".

Merci beaucoup pour votre bonne collaboration !

Votre conseil des transports et son équipe